

Språkåret: Kommunikasjon er eit ord som møter oss nesten overalt. Vi kommuniserer med kvarandre kvar einaste dag.

Kommunikasjon

MENINGER

Jens Haugan



Vi har kommunikasjons-teknologi, og vi har til og med såkalla kommunikasjonseksperter.

Men har du nokon gong tenkt over at ordet kommunikasjon faktisk ikkje er norsk? Ein har snakka germansk og nordisk, som er ein variant av germansk, i fleire tusen år, og så bruker ein eit latinsk ord for det å utveksle tankar ved hjelp av språk.

Vi seier jo sjølvsgatt også at vi snakkar, pratar eller talar med kvarandre. Desse tre orda tyder først og fremst å bruke språk. Her er det berre det siste ordet som er norsk. Snakke og prate er lånt frå nedertysk via hanseatane.

I gammalnorsk kunne ein elles t.d. bruke røða, som vi framleis har som røde. Men dette ordet blir ikkje brukt så mykje lenger. Elles kan ein jo alltid utveksle nokre ord.

■ Dei fleste norske eller fellegermanske uttrykksmåtane handlar altså om å bruke språk på ein eller annan måte. Kva er då så spesielt med ordet kommunikasjon?

Det som er litt interessant når det gjeld ordet kommunikasjon, er at det faktisk i utgangspunktet ikkje nødvendigvis har noko med språk å gjere. Det latinske ordet communicatio tyder først å fremst å gjere noko saman. Ein



SAMTALE: Ein kan jo snakke, prate, tale, røde så mykje ein vil, og til ein blir blå, men det tyder ikkje alltid at ein gjer noko saman med nokon andre, skriv Jens Haugan.

FOTO: SARA JOHANNESSEN / SCANPIX

kan jo snakke, prate, tale, røde så mykje ein vil, og til ein blir blå, men det tyder ikkje alltid at ein gjer noko saman med nokon andre.

Ofte kan ein vel føle at nokon pratar og pratar og ein sjølv har meldt seg ut for lenge sidan. Kommuniserer ein då?

■ Kommunikasjon blir elles òg bruk om samband og samferdsel, dvs. det som fører folk saman. Ein kan då òg tenkje seg at ein sender ein budskap via eit samband mellom menneske.

Innanfor kommunikasjons-teknologien handlar det ofte om å sende elektroniske «pakker». Då er ein som regel nøgd når kommunikasjonen fungerer reint teknisk.

Men når vi menneske kom-

muniserer med kvarandre, er det gjerne mykje meir som skal til.

Det er ikkje alltid nok å snakke eller forstå det same språket, dvs. dei reint tekniske signala som vi bruker for å pakke inn budskapen.

Menneskeleg kommunikasjon føreset rett og slett eit samarbeid. Ein kan ikkje berre snakke, prate, tale, røde og rekne med at det som kjem ut, også kjem fram.

Ein må ta omsyn til mottakaren, og mottakaren må gjere ein innsats for å tolke budskapen i beste mening. Meninga er eit felles produkt, eit samarbeidsprodukt.

■ Det er i grunnen litt trist at vi ikkje har eit godt norsk ord for kommunikasjon. Det er noko teknisk over dette ordet, og det er så pass abstrakt at mange ikkje utan vidare vil skjønne heile innhaldet i ordet.

Det nærmaste ein kjem, er kanskje ordet samtale, men det har altså ikkje nødvendigvis samarbeidsaspektet i seg. På den andre sida kan ein jo prøve å bli litt meir bevisst på kva ein gjer når ein pratar saman, og då får samtalen kanskje nettopp den tydinga han burde ha.

” Menneskeleg kommunikasjon føreset rett og slett eit samarbeid. Ein kan ikkje berre snakke, prate, tale, røde og rekne med at det som kjem ut, også kjem fram.

JENS HAUGAN

■ Ivrig korpsmusiker, får hun ikke gitt det kulturhus hun seg ved Stortorget.

Solveig Seem ser øve på sitt instrument disse fine glassvegg ikke savne de billige Sangens og Musikk

Alt er bra i det nye øyne. Også plassering formingen.

Det har ryktes en det, om at glasshus store moteordet for Som skulle ha ansvar sing av store, offer Blankt glass i enorm rammet i svart metakert.

I Hamar kan verkere eller arkitekt ha med å se på den plas til rådighet.

Eller hvordan nå ut, som lå der. Noe som danner forutsetninge dan ethvert nybygg s mes, og hvor stort d være.

Gamle Basarene lå gamle smykke. Ny nennsomt utformet, i på oversiden - Folke formet i «trygg» teglme stilen.

I dette miljøet, d hele tiden har vært t skapet, blir så det

GI ALLE LIK MUL

Å stud

■ Ferske tall fra L viser at antallet stud fikk omgjort stipe grunnet for høy innt med 2.100 studente oppe i hele 41.700.

I tillegg jobber hel norske studenter ve studiene. Unge Venst lik mulighet til å stud tid.

■ Statistikken fra L viser tydelig at studi så lav at stadig flere s nødt til å arbeide me av studiene for å få ø til å gå rundt.

Selv om det ikke hele juni, må man i sted å bo og mat i k Det er enormt vanske sommerjobb i Norge, studenter blir derfor jobbe hele året, noe viktig tid fra lesesale